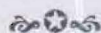


CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc



HỢP ĐỒNG KINH TẾ

Số: 236/2011-HĐUD

V/v Lập Cam kết bảo vệ môi trường cho DNTN TM 114

Dự án: “Đầu tư Xây dựng kinh doanh Nhà hàng”

Địa điểm thực hiện: [Redacted] Nhơn – tỉnh Bình Định

- Căn cứ bộ luật dân sự do QH nước CHXHXNVN thông qua ngày 14/6/2005.
- Căn cứ Luật bảo vệ môi trường ngày 29 tháng 11 năm 2005.
- Căn cứ vào nghị định số 80/2006/NĐ – CP ngày 09/08/2006 của chính phủ về qui định chi tiết và hướng dẫn thi hành một số điều của Luật bảo vệ môi trường.
- Căn cứ theo nghị định 21/2008/NĐ – CP ngày 28/02/2008 của Luật bảo vệ môi trường.
- Căn cứ theo thông tư số 26/2011/TT – BTNMT của Bộ Tài nguyên và Môi trường ra ngày 18/07/2011 về việc quy định chi tiết một số điều của Nghị định 29/2011/NĐ- CP ngày 18/04/2011: hướng dẫn về Đánh giá môi trường chiến lược, đánh giá tác động môi trường và lập cam kết bảo vệ môi trường.
- Căn cứ theo yêu cầu của DNTN TM 114.
- Căn cứ theo năng lực của Trung Tâm Phân Tích – Kiểm Nghiệm Bình Định.

Hôm nay, ngày 27 tháng 12 năm 2011. Tại Trung tâm Phân tích và Kiểm nghiệm Bình Định, chúng tôi gồm có:

Bên A: DN

Ông [Redacted] Chức vụ: Chủ DN – làm đại diện
Địa chỉ [Redacted] Quy Nhơn - Bình Định
Điện thoại : [Redacted] Fax : [Redacted]
Mã số thuế [Redacted]

BÊN B : TRUNG TÂM PHÂN TÍCH - KIỂM NGHIỆM BÌNH ĐỊNH

Bà : **Hoàng Thuý Lan** Chức vụ: Giám đốc – làm đại diện
Địa chỉ : 173 - 175 Phan Bội Châu – Tp. Quy Nhơn - Bình Định
Điện thoại : 056.3629955 - 3823816 Fax : 056.3822322
Mã số thuế : 4100467733

Tài khoản [Redacted] ồng Giao dịch Quy Nhơn - Ngân hàng Đầu tư và Phát triển Bình Định

Hai bên cùng thống nhất ký kết hợp đồng với nội dung cụ thể như sau:

Điều 1: Nội dung hợp đồng:

- Bên A giao bên B nhận thực hiện Cam kết bảo vệ môi trường dự án “Đầu tư Xây dựng kinh doanh Nhà hàng”.

Điều 2: Tiến độ thực hiện.

Trong thời gian tối đa 20 ngày (được tính từ ngày bên B nhận được khoản thanh toán đợt 01 và các giấy tờ yêu cầu) bên B phải hoàn thành xong phần nội dung lập Cam kết bảo vệ môi trường và chuyển cho bên A xem trước khi nộp cho phòng Tài nguyên và Môi trường thành phố Quy Nhơn.

Điều 3: Giá trị hợp đồng và hình thức thanh toán.

- Tổng Giá trị hợp đồng (bao gồm VAT 10%).
- Hình thức thanh toán chuyển khoản hoặc tiền mặt.
 - Đợt 01: Bên B được ứng trước 50% giá trị hợp đồng, sau khi hợp đồng được ký kết.
 - Đợt 02: Thanh toán số tiền còn lại sau khi đã trừ khoản tạm ứng ngay khi bên A nhận được Bản Cam kết bảo vệ môi trường.

Điều 4: Trách nhiệm của hai bên.**+ Trách nhiệm của bên A**

- Cung cấp 01 bản dự án đầu tư (gốc) và một số tài liệu, công văn (hoặc văn bản) cần thiết có liên quan đến dự án cho bên B để làm cơ sở lập Cam kết này. Cung cấp một số giấy tờ khác nếu Phòng TN & MT thành phố Quy Nhơn có yêu cầu.
- Bên A thanh toán đầy đủ giá trị hợp đồng theo thời hạn thanh toán cho bên B. Nếu quá thời hạn thanh toán bên A phải chịu lãi suất theo Ngân hàng Đầu tư và Phát triển tính từ thời điểm hết hạn thanh toán.
- Hỗ trợ và giám sát bên B khi thực hiện hợp đồng này.

+ Trách nhiệm của bên B

- Thực hiện công việc theo yêu cầu của bên A đúng như quy định tại điều 1.
- Có trách nhiệm lập và sửa chữa bản Cam kết bảo vệ môi trường theo đúng quy định hiện hành.
- Lập cam kết bảo vệ môi trường đúng yêu cầu kỹ thuật và nội dung của Dự án đầu tư của bên A.

Điều 5: Điều kiện thanh lý hợp đồng.

Hợp đồng này đương nhiên được thanh lý khi các điều kiện sau được thực hiện xong:

- Bên B bàn giao một (01) bản Cam kết bảo vệ môi trường bằng tiếng việt cho bên A.
- Bên A thanh toán hết toàn bộ giá trị hợp đồng cho bên B.
- Bên B xuất hóa đơn cho bên A sau khi bên A đã thanh toán toàn bộ giá trị hợp đồng.

Điều 6: Các điều khoản chung.

- Nếu quá trình thực hiện hợp đồng kéo dài 01 năm kể từ khi ký kết hợp đồng, mà thủ tục lập Cam kết môi trường của Dự án đầu tư tạm ngừng lại hoặc không được thực hiện nữa (Vì bất kỳ một lý do nào mà không phải do bên B gây ra), khi đó bên B không hoàn trả lại số tiền ứng đợt 01 cho bên A để bù vào phần chi phí mà bên B đã bỏ ra để thực hiện, đồng thời hợp đồng này coi như đã kết thúc và được thanh lý. Nếu lỗi trên do bên B gây ra, thì bên B hoàn trả lại số tiền đã ứng đợt 01 cho bên A.
- Bên B không chịu trách nhiệm nào khác ngoài trách nhiệm được nêu tại điều 4.
- Hai bên cam kết thực hiện đầy đủ các điều khoản đã giao kết trong hợp đồng. Nếu có vướng mắc phát sinh, hai bên cùng nhau bàn bạc giải quyết kịp thời bằng văn bản.
- Mọi tranh chấp phát sinh giữa hai bên liên quan đến hợp đồng thì hai bên sẽ thảo luận và giải quyết tranh chấp trên quan điểm thiện chí. Nếu sau 30 ngày kể từ ngày phát sinh tranh chấp hai bên không tự giải quyết được bằng thương lượng thì sẽ giải quyết theo pháp lệnh thủ tục giải quyết các vụ án kinh tế tại tòa án tỉnh Bình Định. Phán quyết của tòa án là quyết định cuối cùng, có giá trị pháp lý bắt buộc đối với cả hai bên.
- Một (01) trong hai (02) bên không được đơn phương chấm dứt hợp đồng này khi thời gian hợp đồng còn hiệu lực.
- Hợp đồng này được thành lập thành 04 bản bằng tiếng việt, mỗi bên giữ 02 bản, có giá trị pháp lý như nhau và có hiệu lực từ ngày ký.

ĐẠI DIỆN BÊN A

[Redacted signature area for Đại diện Bên A]



ĐẠI DIỆN BÊN B
GIÁM ĐỐC

[Handwritten signature of the representative of Bên B]